



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΔΙΟΙΚΗΣΙΑΣ
ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ & ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
ΓΕΝΙΚΗ Δ/ΝΣΗ ΔΙΟΙΚ. ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ
Δ/ΝΣΗ ΑΣΤΙΚΗΣ & ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
ΤΜΗΜΑ ΙΣΟΓΕΝΕΙΑΣ Β'**

Ταχ. Δ/ση: Σταδίου 31
Ταχ. Κώδικας: 105 59
Fax: 32 43 590
Πληροφορίες: Α. Παπανικολάου
Τηλέφωνα: 3312054, 3223521/εσωτ. 349

Αθήνα, 4 / 10 /2004
Αρ. Πρ. Φ. 82215/18196

Προς: Τις Περιφέρειες της Χώρας
α) Δ/ση Αστικής Καί/σης
Περιφέρειας Αττικής
Υπατίας 6- Αθήνα
β) Δ/σεις Αστ. Καί/σης και
Αλλ/πών και Μετ/σης
Έδρες τους

ΘΕΜΑ: Μεταφράσεις εγγράφων των αλλοδαπών αρχών, από πτυχιούχους του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου
Σχετ.: α) Το 927/15.7.2004 έγγραφο του Υπουργείου Εθν. Παιδείας & Θρησκ/των
β) Το 2410.04.2.1/19.3.2004 έγγραφο του Συνηγόρου του Πολίτη

Υστερα από τα παραπάνω σχετικά, σας γνωρίζουμε ότι οι πτυχιούχοι μεταφραστές του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου, έχουν από το νόμο ίδια δικαιώματα ως προς τη μετάφραση και επικύρωση εγγράφων, με τη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών και τους δικηγόρους.

Σας παρακαλούμε να ενημερώσετε και τους Ο.Τ.Α. της αρμοδιότητάς σας, ότι πρέπει να κάνουν δεκτές τις μεταφράσεις εγγράφων των αλλοδαπών αρχών, από τους παραπάνω μεταφραστές.

Κοινοποίηση :

1. Υπουργείο Εθν. Παιδείας και Θρησκ/των
Γραφείο Γεν. Γραμματέα
Μητροπόλεως 15
Τ.Κ. 10185-Αθήνα
2. Γενική Γραμματεία Δημόσιας Διοίκησης
Δ/ση Σχέσεων Κράτους-Πολίτη
Πασ. Σοφίας 15
Αθήνα
(σχετ. : το Φ. 82215/8682/18.5.2004 έγγραφο μας)
3. Συνήγορος του Πολίτη
Χατζηγιάννη Μέξη 5
Τ.Κ. 11528- Αθήνα
4. κ. Γεωργία Τσικανδολάκη-Χαχλάκη
Ζογγράφου 7
Τ.Κ. 71201-Ηράκλειο

Με Εντολή Υπουργού
Ο Διευθυντής

Κων/νος Κιντής

ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ
Η ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ
Γραφ. Γραμ. Εξωτερικών

ΒΑΣΙΛ. ΚΑΤΣΑΡΗ





ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ &
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ
ΠΛΗΘΥΣΜΟΥ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΣΥΝΟΧΗΣ
ΓΕΝ. Δ/ΝΣΗ ΔΙΟΙΚ. ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ
Δ/ΝΣΗ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ

Αθήνα, 31/3/2011
Α.Π. Φ. 130181/12265

Ταχ. Δ/ση: Σταδίου 31
Ταχ. Κώδικας: 105 59
Πληροφορίες: Μαρία Ξανθοπούλου
Τηλ.: 210-3741632

Προς:
ΟΠΩΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ

ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΑΡΙΘ. 28

ΘΕΜΑ: Θέματα ιθαγένειας - Διευκρινίσεις αναφορικά με την εφαρμογή του ν. 3838/2010

Με αφορμή ερωτήματα που τέθηκαν στην υπηρεσία μας, σημειώνουμε, προς αποφυγή συγχύσεων και παρερμηνειών, ότι η αριθ. 350/2011 απόφαση της επταμελούς σύνθεσης του Δ' Τμήματος του ΣΤΕ, με την οποία παραπέμφθηκε στην Ολομέλεια του Ανωτάτου Ακυρωτικού Δικαστηρίου η κρίση περί συνταγματικότητας ή μη διατάξεων του ν. 3838/2010, δεν επηρεάζει σε καμία περίπτωση την ισχύ του εν λόγω νόμου, ο οποίος εξακολουθεί να εφαρμόζεται απαρέγκλιτα από τις αρμόδιες υπηρεσίες.

Επιπλέον, παρέχονται διευκρινίσεις, αναφορικά με τα παρακάτω θέματα, ως ακολούθως:

Α. ΚΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ ΛΟΓΩ ΦΟΙΤΗΣΗΣ ΑΠΟ ΑΝΗΛΙΚΑ ΤΕΚΝΑ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ (ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 1Α ΠΑΡ. 2 ΤΟΥ ΚΕΙ)

Η άδεια διαμονής ανήλικου τέκνου δεν αποτελεί υποχρεωτικό δικαιολογητικό για την υποβολή της αίτησης- δήλωσης εγγραφής στο δημοτολόγιο, λόγω φοίτησης, στο πλαίσιο εφαρμογής των διατάξεων της παρ. 2 του άρθρου 1Α του ΚΕΙ, όπως ισχύει. Κατά συνέπεια η ανωτέρω αίτηση γίνεται δεκτή, έστω κι' αν δεν συνοδεύεται από επικυρωμένο αντίγραφο της άδειας

Θ. ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΛΒΑΝΙΚΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

Στο πλαίσιο της αρχής της χρηστής διοίκησης και για την ισότιμη μεταχείριση των ενδιαφερόμενων αλλοδαπών, τα αλβανικά δημόσια έγγραφα, που υποβάλλονται στις αρμόδιες υπηρεσίες τόσο στο πλαίσιο της διαδικασίας πολιτογράφησης Αλβανών υπηκόων ανεξαρτήτως του αν έχουν ελληνική ή μη καταγωγή όσο και στο πλαίσιο της διαδικασίας κτήσης της Ελληνικής ιθαγένειας λόγω γέννησης ή φοίτησης, πρέπει να είναι επίσημα μεταφρασμένα από τη μεταφραστική υπηρεσία του Ελληνικού Υπουργείου Εξωτερικών ή από Έλληνα δικηγόρο ή από πτυχιούχο μεταφραστή του τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου και όχι από απλούς ιδιώτες μεταφραστές.

Ενόψει των ανωτέρω και προς εναρμόνιση με τις διατάξεις του άρθρου 53 του Κώδικα Περί Δικηγόρων (Ν.Δ. 3026/1954, όπως ισχύει) διευκρινίζεται ότι η αναφερόμενη στην με Α.Π. Φ.130181/29365/28-5-2010 εγκύκλιο της υπηρεσίας μας (σελ. 40-41) πρόβλεψε, ότι τα μεταφρασμένα από Δικηγόρους πιστοποιητικά γέννησης, γάμου και οικογενειακής κατάστασης ομογενών μας υπηκόων Αλβανίας που έχουν αιτηθεί την απόκτηση της ελληνικής ιθαγένειας με πολιτογράφηση πρέπει να συνοδεύονται από βεβαίωση του Δικηγορικού Συλλόγου ότι ο μεταφράσας Δικηγόρος κατέθεσε στον οικείο Δικηγορικό Σύλλογο αποδεικτικά γλωσσομάθειας της Αλβανικής γλώσσας, **δεν τυγχάνει πλέον εφαρμογής**

Τέλος σας πληροφορούμε ότι η εγκύκλιος αυτή είναι αναρτημένη στον ιστότοπο του Υπουργείου (www.ypes.gr) στην ενότητα “Διεύθυνση Ιθαγένειας” της σελίδας της Γενικής Γραμματείας Πληθυσμού και Κοινωνικής Συνοχής.

Για τυχόν πρόσθετες πληροφορίες και διευκρινίσεις η υπηρεσία μας είναι στη διάθεσή σας.

Η ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ

Θ. ΤΖΑΚΡΗ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ ΔΙΑΝΟΜΗΣ:

1. **Τις Αποκεντρωμένες Διοικήσεις της Χώρας**
 - κ.κ. Γενικοί Γραμματείς
 - Γεν. Δ/νσεις Εσωτερικής Λειτουργίας
 - Δ/νσεις Αστικής Κατάστασης
 - και Κοινωνικών Υποθέσεων
 - (με την παράκληση να μεριμνήσουν
 - για την κοινοποίηση της παρούσας
 - εγκυκλίου στους Δήμους της
 - χωρικής αρμοδιότητάς τους)
2. **Υπ. Εξωτερικών**
ΕΞ Δ/ση Διοικητικών & Δικαστικών Υποθέσεων
3. **Υπουργείο Προστασίας του Πολίτη**
 - Γραφείο Γενικού Γραμματέα
 - Διεύθυνση Αλλοδαπών
4. **Υπουργείο Παιδείας, Δια βίου Εκπαίδευσης & Θρησκευμάτων**
Ειδική Γραμματεία Α/θμιας και Β/θμιας Εκπαίδευσης
Γραφείο Ειδικού Γραμματέα
5. **Τις Προξενικές Αρχές**
C/O Υπ. Εξωτερικών
6. **ΔΑΕΜ**
7. **Συνήγορος του Πολίτη**

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΝΟΜΗ:

1. Γραφείο κ. Υπουργού
2. Γραφείο κ.κ. Υφυπουργών
3. Γραφείο Γεν. Γραμματέα κ. Α. Τάκη
4. Γραφείο Γεν. Γραμματέα κ. Δ. Στεφάνου
5. Γεν. Δ/ντρια Διοικ. Υποστήριξης
6. Γεν. Δ/ντής Μεταναστευτικής Πολιτικής και Κοινωνικής Ένταξης
7. Δ/ση Ιθαγένειας
8. Δ/ση Μεταναστευτικής Πολιτικής
9. Διεύθυνση Μηχ/σης και Η.Ε.Σ.
(με την παράκληση να την αναρτήσει στο δικτυακό τόπο του Υπουργείου)
10. Γραφείο Τύπου